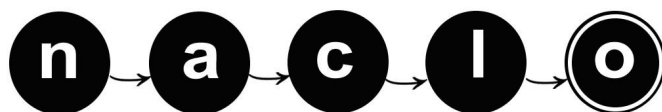


## (F) Lontara (1/3) [20 pont]

A bugi nyelvet Indonézia harmadik legnagyobb szigetén, Celebeszen beszélik.

Az írásjeleiket *lontarának* nevezik, ami a pálma szó maláj elnevezéséből, *lontar*-ból ered. A pálma hosszú és vékony leveleit egykor iratkeercsként használták.

A következő szövegrészlet az indonéz *Sureq Galigo* teremtésmítoszából származik, bugi nyelven, a lontara írásmódot használva.



## (F) Lontara (2/3)

A szöveg magyar fordítása:

*Nincs ember, hogy az isteneket Úrnak hívja, vagy áldozatot tegyen az Alvilágnak. Úr, miért nem küldöd le az egyik gyermeked, és bújtatod emberi testbe a földön, ne hagyd, hogy a világ üres legyen és a föld pedig lakatlan. Te nem vagy isten, Úr, ha nincsenek emberek a mennyország alatt, az Alvilág fölött, hogy az isteneket Úrnak nevezzék.*

**F1.** Alább a bugi szöveg szétszedett és összekevert változata található, a **latin ábécé** betűivel leírva. Rendezd sorba a szét darabolt szöveget, az A-tól J-ig megjelölt részleteket használva.

**Figyelem!** Az E-vel és F-fel megjelölt mondatok kétszer jelennek meg a szövegben, csak különböző központozást (pont, vessző) használva.

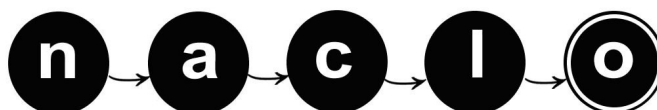
A.	ajaq naonro lobbang linoé
B.	lé namasuaq mua na sia
C.	makkatajangeng ri atawareng.
D.	mappaleq wali ri pérétiwi.
E.	mattampa puang lé ri batara,
F.	mattampa puang lé ri batara.
G.	ri awa langiq, lé ri ménéqna pérétiwié,
H.	tabareq-bareq ri atawareng,
I.	tammaga puang muloq séwa rijajiammu,
J.	teddévata iq, puang, rékkua masuaq tau

1.	
2.	
3.	
4.	
5.	
6.	
7.	
8.	
9.	
10.	

*Kiejtési megjegyzések: az fölötti e betűk a magyar á-t jelölik és az é a magyar e-t jelöli és a q pedig egy hangszalagi zárhang, ami az „o-ó!” felkiáltásban a két magánhangzó között van.*

**F2.** Fordítsd le a következő magyar szavakat bugira. A latin ábécét használd!

úr																	
alvilág																	
föld																	



## (F) Lontara (3/3)

F3. Adott néhány bugi szó és a jelentésük a latin ábécével leírva. Írd ki a következő szavakat, *lontara* ábécét használva!

Sulawesi (Celebesz indonéz megnevezése)			
--	--	--	--

La Galigo (Sureq Galigo egyik megnevezése)			
---	--	--	--

Tompoq Tikkaq ("a felkelő nap földje")			
---	--	--	--

Amparita (egy város Celebeszen)			
------------------------------------	--	--	--

Tenriabéng (a Sureq Galigo történet egyik karaktere)			
---	--	--	--

